

Dvouoborové navazující (magisterské neučitelské) studium: PŘEKLADATELSTVÍ FRANCOUZSKÉHO JAZYKA (7310T294; interní verze 2017)

Za studijní plán je zodpovědný Ústav romanistiky FF JU, případné dotazy směřujte na jeho sekretariát, tj. na e-mail: romanist@ff.jcu.cz.

Celkový limit: **42** kredity

Z toho:

- na povinné předměty: **34** kredity
povinné předměty = takové předměty, které student/ka daného oboru **MUSÍ** absolvovat (všechny!)
- na povinně volitelné předměty: **8** kreditů
povinně volitelné předměty jsou/mohou být seskupeny do bloků; z každého bloku, který je studijním plánem oboru předepsán, student/ka povinně volí předměty tak, aby jejich absolvováním získal/a předepsaný minimální počet kreditů z daného bloku

Vysvětlivky:

Rozsah výuky: 1+2 představuje po dobu celého semestru 1 hodinu/týdně přednášky, 2 hodiny/týdně seminář, resp. cvičení

Zakončení: Zp = zápočet, ZK = zkouška (více informací v sylabu předmětu; ZÚ = zkouška ústní)

Doporuč. R a S = doporučený rok a semestr studia

Povinné předměty (34 kredity):

| Plná zkratka předmětu | Název předmětu | Počet kreditů | Rozsah výuky | Zakonč. | Doporuč. R S |
|-----------------------|--|---------------|--------------|---------|--------------|
| URO/MSF1 | Syntax I | 3 | 1+1 | Zp | 1 ZS |
| URO/PCF1 | Překladatelská cvičení I – odborný překlad | 3 | 0+2 | Zp | 1 ZS |
| URO/TAOJ | Translatologická analýza odborného jazyka | 3 | 1+1 | ZK | 1 ZS |
| URO/WFL1 | Francouzská literatura I | 3 | 1+1 | ZK | 1 ZS |
| | | (12) | | | |
| URO/KLCF | Kontrastivní lingvistika češtiny a francouzštiny | 4 | 0+2 | Zp | 1 LS |
| URO/MSF2 | Syntax II | 5 | 1+1 | ZK | 1 LS |
| URO/PCF2 | Překladatelská cvičení II – právní překlad | 3 | 0+2 | Zp | 1 LS |
| URO/WFL2 | Francouzská literatura II | 3 | 1+1 | ZK | 1 LS |
| | | (15) | | | |
| URO/LATP | Lingvistická analýza textu pro překladatele | 4 | 1+1 | ZK | 2 ZS |
| URO/PCF3 | Překladatelská cvičení III – umělecký překlad | 3 | 0+2 | Zp | 2 ZS |
| | | (7) | | | |
| URO/QZN1 | Francouzská lingvistika pro překladatele | 0 | 0+0 | SZZ | 2 LS |
| URO/QZN4 | Písemná zkouška: překlad z francouzštiny | 0 | 0+0 | SZZ | 2 LS |
| | | (0) | | | |

Celkem: 34 kredity

Povinně volitelné předměty (8 kreditů):

PV blok

min. 8 kreditů

Předměty barevně označené nebudou v akademickém roce 2018/2019 nabízeny.

| Plná zkratka předmětu | Název předmětu | Počet kreditů | Rozsah výuky | Zakonč. | Doporuč. R S |
|-----------------------|--|---------------|--------------|---------|--------------|
| URO/MFI | Francouzské inspirace v české literatuře | 3 | 0+2 | Zp | 1 ZS |
| URO/MFIK1 | Četba a interpretace literárních textů a | 3 | 0+2 | Zp | 1 LS |

| | kritika jejich překladů I | | | | |
|-----------|---|---|-----|----|------|
| URO/WFRJ1 | Francouzský jazyk I | 2 | 0+2 | Zp | 1 ZS |
| URO/WFRJ2 | Francouzský jazyk II | 2 | 0+2 | Zp | 1 LS |
| URO/FS1 | Současný frankofonní svět I | 5 | 2+0 | ZK | 1 ZS |
| URO/MSLS | Současné lingvistické směry | 5 | 2+0 | ZK | 1 ZS |
| URO/FS2 | Současný frankofonní svět II | 5 | 2+0 | ZK | 1 LS |
| URO/MTPŠ | Teorie Pražské školy | 5 | 2+0 | ZK | 1 LS |
| URO/MVHF | Vývoj a historie francouzského jazyka | 5 | 1+1 | ZK | 1 LS |
| URO/MFIK2 | Četba a interpretace literárních textů a kritika jejich překladů II | 3 | 0+2 | Zp | 2 ZS |
| URO/WFRJ3 | Francouzský jazyk III | 2 | 0+2 | ZK | 2 ZS |
| URO/MFFL | Frankofonní literatura | 5 | 1+1 | ZK | 2 LS |

Podmínky pro přihlášení ke státní závěrečné zkoušce:

Státní závěrečná zkouška se skládá ze tří dílčích zkoušek – ústní zkoušky z francouzské lingvistiky pro překladatele, ústní zkoušky z translologie a písemné zkoušky z odborného překladu, na něž se student hlásí v jednom termínu. V případě, že má student diplomovou práci zadánu na Ústavu romanistiky FF JU, je další částí SZZ i obhajoba diplomové práce, již může student konat odděleně, ve zvláštním samostatném termínu.

Ústav romanistiky FF JU organizuje v akademickém roce tři termíny konání SZZ – zimní (určen pro SZZ, resp. obhajoby DP), letní (určen pro SZZ, resp. obhajoby DP) a podzimní (určen pouze pro obhajoby DP). V případě neúspěchu u některé z dílčích zkoušek či obhajoby diplomové práce se student v opravném termínu hlásí pouze na část, u níž v řádném termínu neuspěl.

Přihlášení k SZZ je podmíněno splněním všech disciplín v předepsané skladbě, tj. získání 42 kreditů za povinné a povinně volitelné předměty v oborové části romanistické a 16 kreditů za povinné předměty společného základu překladatelství. Přihlášení k obhajobě DP je podmíněno splněním disciplín URO/MDIP1 (6 kreditů) a URO/MDIP2 (12 kreditů), pokud je kvalifikační práce na Ústavu romanistiky FF JU vedena, viz společný základ dvouoborového studia. Přihlášení k poslední části SZZ je podmíněno rovněž splněním všech povinných předmětů, resp. předmětů povinně volitelných a volitelných v předepsané skladbě, tj. dosažením 120 kreditů.

.....
Jednotlivé části SZZ se klasifikují **samostatně**, a to známkami „výborně“, „velmi dobře“ a „dobře“. V případě neúspěchu se vypisuje „nevyhověl(a)“.

Státní závěrečná zkouška jako celek

- je klasifikována známkou „výborně“, jestliže aritmetický průměr známek z jednotlivých částí je nižší než 1,5 a zároveň žádná ze známek nebyla horší než „velmi dobře“;
- je klasifikována známkou „velmi dobře“, jestliže aritmetický průměr známek z jednotlivých částí je nižší než 2,5 a zároveň nejvýše dvě z jejích částí byly klasifikovány známkou „dobře“ a žádná z částí nebyla klasifikována známkou „nevyhověl(a)“;
- je klasifikována známkou „dobře“, jestliže aritmetický průměr známek z jednotlivých částí je vyšší nebo rovný 2,5 a zároveň žádná z částí nebyla klasifikována známkou „nevyhověl(a)“;
- je-li některá část SZZ hodnocena známkou „nevyhověl(a)“, je celkový výsledek SZZ klasifikován známkou „nevyhověl(a)“
(viz Studijní a zkušební řád JU, čl. 27, odst. 8)

O celkovém výsledku SZZ rozhoduje státní zkušební komise na neveřejném zasedání. Rozhodnutí komise vyhlásí předseda veřejně v den konání SZZ.

Celkové hodnocení studia vyjadřuje stupeň studentovy úspěšnosti v průběhu celého studia ve studijním

programu, který uskutečňuje fakulta nebo JU a vysokoškolský ústav, a klasifikuje se stupnicí: „**absolvoval(a)** **s vyznamenáním**“, „**absolvoval(a)**“, „**neabsolvoval(a)**“.

Student **absolvoval** studium **s vyznamenáním**, jestliže dosáhl **vážený studijní průměr** za dobu celého studia **nejvýše 1,50** a **státní závěrečnou zkoušku** vykonal s celkovým prospěchem „**výborně**“ (viz Studijní a zkušební řád JU, čl. 28, odst. 2).